



October 05, 1950

Cable, Zhou Enlai to Ni Zhiliang

Citation:

“Cable, Zhou Enlai to Ni Zhiliang,” October 05, 1950, History and Public Policy Program Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 389. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler.
<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/114214>

Summary:

Zhou Enlai gives instructions to pay attention to the northern advance of the South Korean army and the retreat of the North Korean army, and to collect information on the 12th Division's occupation of Wonju. He also notes Pak Il U's return to North Korea.

Credits:

This document was made possible with support from the Leon Levy Foundation.

Original Language:

Chinese

Contents:

- English Translation
- Chinese Transcription
- Scan of Original Document

Ambassador Ni [Zhiliang]:

The October 4 telegram was received.

1. Please pay regular attention to the situation of the American puppet army's advance north and the People's Army's retreat to the north and activities in the enemy's rear area.
2. Hope that you will be able to observe closely and collect information on the combat operation situation and experience of the 12th Division's attack on and occupation of Wonju.
3. Pak Il U has returned to North Korea. [We] have spoken to him face-to-face about everything and he will pass it all on to Premier Kim [Il Sung].

Zhou Enlai

October 5

于收集朝 双方情 事 倪志亮的

(一九五〇年十月五日)

倪大使^[1]:

詹支^[2] 悉.

(一) 常注美北及人民北撒和在活后之情。

(二) 十二占原州的作情及，望能注意收集。

(三) 朴一禹^[3]已返朝，一切已和他面，由他金首相^[4]。

周恩

十月五日

^[1] 倪大使，指中朝大使倪志亮

^[2] 詹支，即十月四日。

^[3] 朴一禹，任朝民主主义人民共和相。

^[4] 金首相，指朝民主主义人民共和首相金日成。

关于收集朝鲜战场双方情况事 给倪志亮的电报

(一九五〇年十月五日)

倪大使〔1〕：

酉支〔2〕电悉。

(一)请经常注视美伪军北进及人民军北撤和在敌后活动之情况。

(二)十二师袭占原州的作战情况及经验，望能注意收集。

(三)朴一禹〔3〕已返朝，一切已和他面谈，当由他转报金首相〔4〕。

周恩来

十月五日

根据修改件刊印。

注 释

〔1〕 倪大使，指中国驻朝鲜大使倪志亮。

〔2〕 酉支，即十月四日。

〔3〕 朴一禹，当时任朝鲜民主主义人民共和国内务相。

〔4〕 金首相，指朝鲜民主主义人民共和国首相金日成。